Wiadomości Statystyczne

MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania **Redaktor: Zygmunt Zaleski**

Informations Statistiques de la ville de Poznań

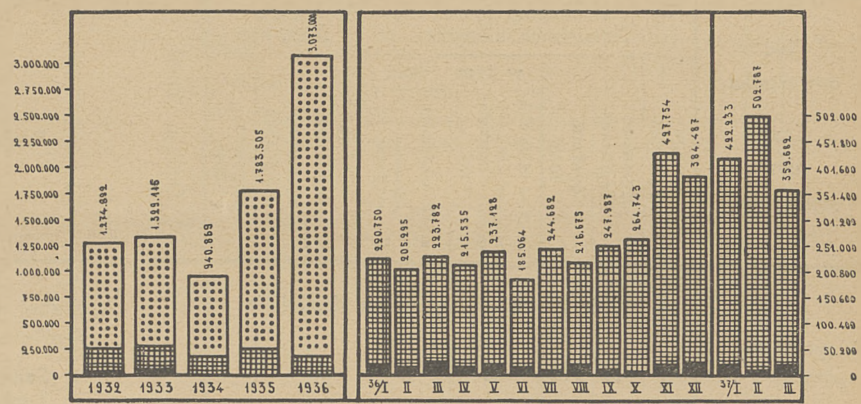
Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań *Rédacteur: Zygmunt Zaleski*

Rocznik 26 *(26-e Année)* **Sierpień 1937** *(Août 1937)* **Nr 8**

Eksport mięsa — *Export de la viande*

w kilogramach *en kilogram*



Bydło rogate — *Bétail*
Owce, kozy i cielęta — *Brebis, chèvres et veaux*
Świnie — *Porcs*
Świnie — *Porcs*
Owce, kozy i cielęta — *Brebis, chèvres et veaux*

I. Naturalny ruch ludności — *Mouvement naturel de la population*

1. Małżeństwa — *Mariages*

a) Według wieku — *D'après l'âge*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes*: poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
poniżej 20 *au-dessous de*	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	5	10	6	2	—	—	—	23
25—29	2	31	46	17	—	—	—	96
30—39	1	18	24	22	1	—	—	66
40—49	—	2	2	3	1	—	—	8
50—59	—	—	1	—	2	—	—	3
60 i wyżej	—	—	—	—	1	—	—	1
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	8	61	79	44	5	—	—	197

W tym związków zamiejscowych 5 i to: 1 m. lat 26 z kob. lat 22, 1 m. lat 25 z kob. lat 25, 1 m. lat 28 z kob. lat 31, 1 m. lat 32 z kob. lat 28, 1 m. lat 32 z kob. lat 22.

b) Według stanu cywilnego
D'après l'état civil

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet *Etat civil des femmes*: panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
kawalerowie *célibataires*	180	1	2	183
wdowcy *veufs*	10	—	1	11
rozwiedz. *divorcés*	3	—	—	3
Ogółem kobiet *Total des femmes*	193	1	3	197

W tym związków zamiejscowych 5 i to stanu wolnego.

c) **Według wyznania** — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet *Culte des femmes* rz. kat. *cath.-romain*	ewang. *évangélique*	mojż. *mosaïque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie — *cath.-romain*	194	—	—	—	194
ewangelickie — *évangélique* .	1	1	—	—	2
mojżeszowe — *mosaïque* . .	—	—	1	—	1
inne — *autre*	—	—	—	—	—
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	195	1	1	—	197

W tym związków zamiejscowych 5 i to wyznania rzymsko-katolickiego.

d) **Według narodowości** — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet *Nationalité des femmes* polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska — *polonaise*	195	—	1	196
niemiecka — *allemande*	—	1	—	1
inna — *autre*	—	—	—	—
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	195	1	1	197

W tym związków zamiejscowych 5 i to: narodowości polskiej.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) **Według płci i pochodzenia**
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	Urodzenia żywe *Naissances vivantes*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tym *dont*: urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wieloracze *naissances multiples*	Urdz. martwe *Mort-nés*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem *Total*
	1. Miejscowe — *Population domiciliée*								
chłopców — *garçons* . .	163	16	179	60	9	5	2	7	186
dziewcząt — *filles* . . .	162	16	178	71	3	2	1	3	181
Ogółem *Total*	325	32	357	131	12	7	3	10	367
	2. Zamiejscowe — *Population de passage*								
chłopców — *garçons* . .	24	4	28	24	—	1	1	2	30
dziewcząt — *filles* . . .	16	8	24	20	—	—	1	1	25
Ogółem *Total*	40	12	52	44	—	1	2	3	55
	3. Wszystkie urodzenia — *Toutes les naissances*								
chłopców — *garçons* . .	187	20	207	84	9	6	3	9	216
dziewcząt — *filles* . . .	178	24	202	91	3	2	2	4	206
Ogółem *Total*	365	44	409	175	12	8	5	13	422

Zgłoszeń spóźnionych: 14 (13 z lipca 1937 r., 1 z czerwca 1923 r.). (w tym: 12 miejscowych, 2 zamiejscowych).

b) **Żywo urodzeni według zajęcia rodziców**
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *population domiciliée*	zamiejscowe *population de passage*	Ogółem *Total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profession du père*			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	1	6	7
2. Urzędnicy prywatni — *Employés* . . .	64	6	70
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . .	128	5	133
4. Robotnicy itp. — *Ouvriers etc.*	90	9	99
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	5	1	6
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	36	12	48
7. Inne zawody — *Autres professions* . .	1	1	2
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	—	—	—
Ogółem — *Total*	325	40	365
B. Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	10	2	12
2. Służące — *Domestiques*	10	5	15
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	1	—	1
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions* . .	2	—	2
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	9	5	14
Ogółem — *Total*	32	12	44

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców

Nès-vivants d'après le culte des parents

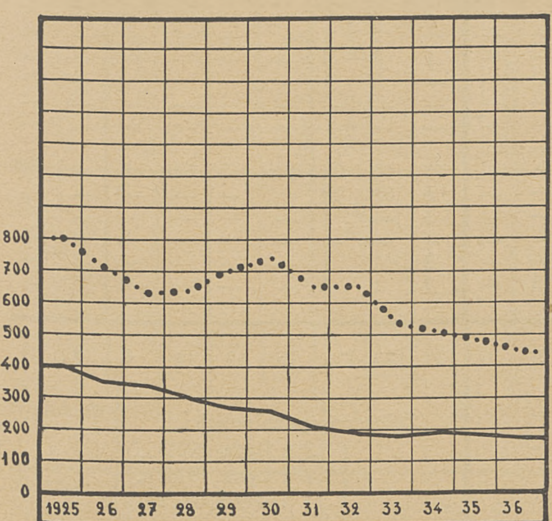
Wyznanie ojca — *Culte du père*	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych — *Culte des mères ayant des enfants légitimes*: rz.-katol. — *cath.-rom.*	ewang. — *évang.*	mojżesz. — *mosaïque*	inne — *autres*	Ogółem — *Total*	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych — *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe — *Naissances de la population domiciliée*						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	319	2	—	—	321	32
ewangelickie — *évangélique*	1	1	—	—	2	—
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	1	—	1	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	1	—	—	—	1	—
Ogółem — *Total*	321	3	1	—	325	32
2. Urodzenia wszystkie — *Toutes les naissances*						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	356	3	—	—	359	43
ewangelickie — *évangélique*	1	3	—	—	4	1
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	1	—	1	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	1	—	—	—	1	—
Ogółem — *Total*	358	6	1	—	365	44

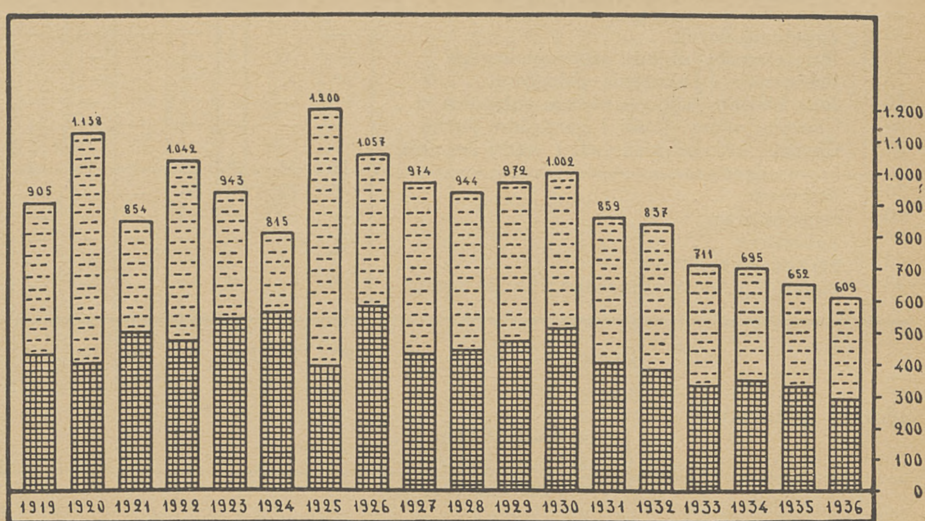
d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców — *Nationalité des parents*: ojca — *du père*	matki — *de la mère*	Noworodki ślubne były w tym samym małżeństwie ..... dzieckiem — *Ordre successif de naissance*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych — *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe																	
polska *polon.*	polska *polon.*	134	88	55	25	10	5	1	—	1	1	—	1	—	—	321	32
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
inne i nieznane *autre et inconnue*		—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Ogółem — *Total*		136	89	55	25	10	6	1	—	1	1	—	1	—	—	325	32
2. Urodzenia wszystkie																	
polska *polon.*	polska *polon.*	150	95	62	31	11	5	1	—	1	1	—	1	—	—	358	43
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	5	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1
inne i nieznane *autre et inconnue*		—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Ogółem — *Total*		155	96	62	31	11	6	1	—	1	1	—	1	—	—	365	44

Urodzenia nieślubne żywe — *Nés-vivants illégitimes*





•••• Urodzenia miejscowe — *Naissances domiciliées*
— Urodzenia zamiejscowe — *Naissances de passage*

Urodzenia męskie — *Garçons*
Urodzenia żeńskie — *Filles*

3. Zgony — *Décès*

a) Według przyczyn śmierci i płci — *D'aprés la cause du décès et d'après le sexe*

Nomenklatura międzynarodowa skrócona *Nomenclature internationale abrégée*	Przyczyna śmierci *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe *Décès parmi la population domiciliée*									2. Wszystkie zgony *Tous les décès*								
		Ogółem *Total*			w tym dzieci *dont décès des enfants*						Ogółem *Total*			w tym dzieci *dont décès des enfants*					
					poniżej 1 roku *au dessous d'un an*				1—5 lat *1—5 ans*					poniżej 1 roku *au dessous d'un an*				1—5 lat *1—5 ans*	
					męskich *hommes*		żeńskich *femin.*							męskich *hommes*		żeńskich *femin.*			
		mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	męskich — *h.*	żeńskich — *f.*	mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	męskich — *h.*	żeńskich — *f.*
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—
6	Krztusiec	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—
7	Błonica	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	2	2	—	—	—	—	—	2
8	Grypa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	19	13	32	—	—	—	—	—	—	21	14	35	—	—	—	—	—	—
11	a) opon mózgowych	—	1	1	—	—	—	—	—	1	1	2	3	—	—	—	—	1	1
	b) innych narządów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Kiła	3	1	4	1	1	1	—	—	—	3	1	4	1	1	1	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne *)	5	2	7	2	—	—	—	1	1	6	2	8	2	—	—	—	1	1
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	7	12	19	—	—	—	—	—	—	9	12	21	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	2	1	3	1	—	—	—	—	—	2	2	4	1	—	—	—	—	—
21	Wiąd rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia połowiczne i i., bez wskazania przyczyny	3	5	8	—	—	—	—	—	—	3	5	8	—	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	2	2	4	1	—	—	—	1	1	2	2	4	1	—	—	—	1	1
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	2	1	3	2	—	—	1	—	—	3	1	4	3	—	—	1	—	—
24	Choroby serca	15	15	30	—	—	—	—	—	—	15	19	34	—	—	—	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych	3	4	7	—	—	—	—	—	—	3	4	7	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
	b) inne postacie	8	8	16	2	1	—	—	—	—	10	9	19	3	1	—	—	—	—
28	Inne choroby narządów oddechowych	3	3	6	—	—	—	—	—	—	3	3	6	—	—	—	—	—	—
29	Biegunka i zapalenie jelit: a) u dzieci poniżej 2 lat	4	3	7	—	3	2	1	1	1	4	3	7	—	3	2	1	1	1
	b) u osób w wieku 2 lat i powyżej	1	1	2	—	—	—	—	1	1	1	1	2	—	—	—	—	1	1
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	4	4	8	—	—	—	—	—	—	6	5	11	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	—	8	8	—	—	—	—	—	—	1	9	10	—	—	—	—	—	—
33	Zapalenie nerek	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	—	3	3	—	—	—	—	—	—	1	3	4	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	15	13	28	10	5	10	3	—	—	19	15	34	14	5	10	4	—	1
39	Starczość	5	12	17	—	—	—	—	—	—	6	13	19	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	2	1	3	—	—	—	—	—	—	5	1	6	—	—	—	—	1	—
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	4	—	4	—	—	—	—	1	—	7	1	8	—	—	—	—	1	—
	Ogółem — *Total*	107	119	226	19	10	14	5	5	6	135	137	272	25	10	14	6	8	8

Zgłoszeń spóźnionych:

3 { 1 z lipca 1937 r.
1 z lipca 1917 r.
1 z września 1914 r.

*) posocznica, zakażenie ogólne, czerwonka.

Zgłoszeń spóźnionych:

4 { 2 z lipca 1937 r.
1 z lipca 1917 r.
1 z września 1914 r.

*) posocznica, zakażenie ogólne, czerwonka.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	2	1	3
2. Służące — *Domestiques*	7	—	7
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	2	—	2
4. Zawody wolne. — *Professions libérales* . . .	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions*	1	—	1
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	3	—	3
Ogółem — *Total*	15	1	16

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décédés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn. *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes* .	11	53	6	—	—	70
kobiety — *femmes* . .	26	32	32	—	—	90
Ogółem — *Total*	37	85	38	—	—	160
2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes* .	19	60	8	—	—	87
kobiety — *femmes* . .	29	39	35	—	—	103
Ogółem — *Total*	48	99	43	—	—	190

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 218 Polaków, *Polonais,* 8 Niemców *Allemands* — innych i nieznanej narodowości — *autre nationalité et de nationalité inconnue.*
Décès parmi la population domiciliée

2. Zmarło w ogóle: Polaków, Niemców, innych i niezn. narodowości 257 15 —
Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania
(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)

1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et professions inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	57	2	—	—	1	14	17	21	—	2	—	4	59
6—10	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2
11—15	5	—	—	—	—	—	2	2	—	1	—	—	5
16—20	7	—	—	—	—	2	—	3	—	—	—	2	7
21—30	19	—	—	—	—	4	5	2	—	—	—	8	19
31—40	22	—	—	—	—	9	5	2	—	1	—	5	22
41—50	16	1	—	—	1	1	—	3	—	1	1	10	17
51—60	16	4	—	—	1	—	5	3	1	2	—	8	20
61—70	28	1	—	—	2	7	1	4	—	6	—	9	29
ponad 70 *au dessus de*	43	3	—	—	1	2	3	12	—	—	—	28	46
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	215	11	—	—	6	39	39	53	1	13	1	74	226

2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-kat. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et professions inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	69	2	—	—	1	14	21	27	1	2	1	4	71
6—10	5	—	—	—	—	—	3	2	—	—	—	—	5
11—15	6	—	—	—	—	—	3	2	—	1	—	—	6
16—20	7	1	—	—	—	2	—	3	—	—	—	3	8
21—30	25	—	—	—	—	4	6	3	—	3	—	9	25
31—40	26	—	—	—	1	10	5	2	—	1	—	7	26
41—50	22	4	—	—	2	3	3	3	—	1	1	13	26
51—60	17	7	—	—	1	—	6	3	1	2	—	11	24
61—70	29	1	—	—	2	7	1	4	—	6	—	10	30
ponad 70 *au dessus de*	47	4	—	—	1	2	4	12	—	—	—	32	51
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	253	19	—	—	8	42	52	61	2	16	2	89	272

Przyrost naturalny ogólny 137, miejscowy 131. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,60; zgonów 1,01; małżeństw 0,88.

II. Zdrowotność — *Santé publique*

1. Przypływ w Szpitalu Miejskim według wieku i choroby

Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie

Wiek	Szpital miejski M.	Szpital miejski K.
0— 1	13	10
2— 5	12	9
6—10	11	5
11—15	11	8
16—20	15	20
21—30	73	96
31—40	35	80
41—50	33	29
51—60	34	11
61—70	16	6
70—iw	5	—
?	1	2
Ogółem	259	276

Choroby	Szpital miejski
Choroby wewnętrzne	20
Choroby płuc	10
Choroby infekcyjne	41
Reumatyzm	25
Choroby żołądka i jelit	25
Choroby sercowe	30
Otrucia	8
Uwiąd starczy	—
Choroby chirurgiczne i operacje	200
Choroby płciowe i syfilis	51
Choroby skórne	18
Do obserwacji	34
Choroby umysłowe	27
Choroby nerwów	—
Choroby dziecięce	45
Choroby pęcherza	1
Ogółem	535

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires

Zakłady *Établissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* (w miesiącu *au cours de mois*)	Odpływ *Radiations* (w miesiącu *au cours de mois*)	+ —	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Przytuł. dla starc. Grobla 26 *Asile pour les vieillards*	331	14	14	—	331	8
Szpital Miejski: *Hôpital Municipal:*						
I. St. chorób zewn. *Chirurgie*	114	200	200	—	114	9
II. St. chorób wewn. *Maladies internes*	88	131	140	— 9	79	14
III. St. chorób wener. i skórnych *Maladies vénériennes et affect. de la peau*	88	91	90	+ 1	89	1
IV. St. dziecięca *Maladies d'enfants*	36	45	49	— 4	32	13
V. St. dla umysłowo chorych *Maladies mentales*	19	27	24	+ 3	22	—
VI. St. chorób zakaźnych *Maladies infectieuses*	—	—	—	—	—	—
VII. St. płucno-chorych *Maladies de l'appareil respiratoire*	84	41	48	— 7	77	19
Razem — *Ensemble*	429	535	551	—16	413	56
Ubezpieczalnia Społeczna: Szpital chorób wewn.	63	104	116	—12	51	4
Szpital Diakonisek	110	297	266	+31	141	11
„ Żydowski	8	15	18	— 3	5	—
„ SS. Miłosierdzia .	199	403	378	+25	224	14
Zakład Św. Józefa	133	289	244	+45	178	15
Zakład Św. Elżbiety . .	54	117	100	+17	71	8

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.

Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie 3
Désinfections effectuées dans l'établissement

poza zakładem . . 119 razem 122
hors de l'établissement *ensemble*

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:
Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

	fois razy
Żarnice — *Rougeole*	— „
Płonica — *Scarlatine*	32 „
Ospa — *Variole*	— „
Błonica i dławiec — *Diphtérie*	46 „
Zakażenie połogowe — *Septicémie puerpérale*	— „
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	8 „
Dur inny — „ *autre que typhoïde*	— „
Gruźlica — *Tuberculose*	24 „
Czerwonka — *Dysenterie*	1 „
Inne choroby — *Autres maladies*	2 „
Robactwo — *Phtiriase*	9 „
Świerzb — *Gale*	— „
Dezynfekcji rzeczy — *Désinfection des choses*	— „

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.

Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	I. Stare Miasto p. l. brzegu Warty	II. Stare Miasto po pr. brzegu Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzielnice nowe	Ogółem *Total*
Błonica i dławiec *Diphtérie*	9	3	11	12	8	4	10[1])	57
Płonica *Scarlatine*	20	2	8	9	8	2	8[2])	57
Czerwonka *Dysenterie*	1	2	—	—	1	—	—	4
Dur brzuszny *Fièvre typhoïde*	1	—	1	2	1	—	1[4])	6
Dur plamisty *Typhus exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie połogowe *Septicémie puerpérale*	1	—	—	—	—	—	—	1
Jaglica *Trachome*	1	1	2	1	—	—	1[5])	6
Gruźlica *Tuberculose*	7	1	5	3	7	1	2[3])	26
Odra *Rougeole*	—	—	—	—	—	—	—	—
Koklusz *Coqueluche*	1	—	2	—	1	—	—	4
Inne choroby *Autres maladies*	13	1	1	2	—	1	—	18
Ogółem *Total*	54	10	30	29	26	8	22	179

[1]) 3 Komandoria, 2 Naramowice dom., 1 Starołęka Mała, 4 Dębiec.
[2]) 1 Komandoria, 2 Starołęka Mała, 5 Dębiec.
[3]) 1 Winiary, 1 Dębiec.
[4]) Starołęka Mała.
[5]) Winiary.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe — *Immeubles: logements*

Budownictwo — *Industrie du bâtiment*

1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*: mieszkalne *á l'habitation*	inne *autres*	razem *total*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Liczba — *Nombre de*: mieszkań *logements*	ubikacyj *pièces destinées*: mieszkalnych *à l'habit.*	innych *autres*	Kubatura m^3 *Espace bâtie* m^3
30	7	37	2	39	124	401	11	49 190

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*	Przybyło nowych *Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux*: budynków głównych dla celów *bâtiments principaux destinées*: mieszkaniowych *à l'habitation*	innych *autres*	oficyn dla celów *annexes distinées*: mieszkaniowych *à l'habitation*	innych *autres*	innych budynków *autres bâtiments*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Démolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Przybyło wzgl. ubyło *accroissement resp. décroissement*: mieszkań *logements*	ubikacyj mieszkaniowych *pièces destinée à l'abit.*
29	28	—	1	—	—	—	—	29	+122	+482

3. Budowa mieszkań — *Constructions d'habitations*

	Mieszkanie o — *Logements à*: 1 izbie *1 pièce*	2 pokojach — *pièces*	3	4	5	6 i w. *et plus*	ogółem *total*	Lokale handlowe i przemysłowe *Locaux industriels et commerciaux*
Powstało — *Augmentation*	—	19	29	33	30	11	122	8
Ubyło — *Reduction*	—	—	—	—	—	—	—	—
Różnica + — *Différence*	—	+19	+29	+33	+30	+11	+122	+8

4. Nowe budynki według ilości mieszkań i izb — *Bâtiments nouveaux d'après le nombre des logements et des pièces*

Budynki — *Batiments*: Ilość *nombre*	o mieszkaniu: *comprenant des logements*	razem *ensemble*	Mieszkania o ilości izb — *Logements d'après le nombre des pièces*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
4	1	4	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—
9	2	18	—	—	5	7	4	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	3	6	—	1	2	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	4	16	—	10	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	5	10	—	1	4	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	6	6	—	—	—	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	8	16	—	5	5	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	9	36	—	2	6	11	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	10	10	—	—	1	1	5	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29		122	—	19	29	33	30	7	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—

5. Zmiany własności — *Mutations de la propriété immobilière*

Ilość kontraktów — *Nombre des contracts* 52

Nabywcy — *Acquéreurs*

z Poznania — *de Poznań* 38
z województw zachodnich — *de départements de l'ouest* 7
z reszty Polski — *des autres provinces polon.* 5
inni — *autres* 2

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk polskich . . . 52
z rąk niemieckich . —
z rąk żydowskich . —

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 119
Udzielono pozwoleń na budowę 120

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*		Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dèpôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis colcuiés en zlotys courants*	
	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montants des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	41 166	26 777 432,95	1 879	4 701 102,70
Przychód — *Recette*	567	1 775 516,49	14	45 987,76
Razem — *Ensemble*	41 733	28 552 949,44	1 893	4 747 090,46
Rozchód — *Dépense*	333	1 785 615,61	26	103 846,69
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	41 400	26 767 333,83	1 867	4 643 243,77

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Epargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych *Nombre des comptes de chèques*	Wpłaty na konta czekowe *Versements sur les comptes de chèques*		Wypłaty z kont czekowych *Paiements de comptes*		Obrót — *Mouvement*		
	ilość *nombre*	złotych	ilość *nombre*	złotych	gotówkowy zł *au comptant*	bezgotówkowy zł *par virement*	w ogólności zł *total*
8 001	354 094	120 871 500,64	114 467	119 498 219,87	63 193 099,21	177 176 621,30	240 369 720,51

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:*			
		akcje — *actions*	papiery procentowe — *valeurs à revenu fixe*		
			razem — *ensemble*	w tym — *dont* pożyczki państw. *obligations d'Etat*	w tym — *dont* listy zastawne i obligacje *Lettres de gage et oblig.*
Ilość transakcyj - *Nombre des transactions*	386	144	242	211	31
Wartość obrotów w zł — *Valeur des transactions en zlotys*	642 602,74	160 300,69	482 302,05	466 888,05	15 414,00

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:*								
		żyto *au seigle*	pszenicę *au froment*	jęczmień *à l'orge*	owies *à l'avoine*	mąki *aux farines*	otręby *au son*	groch *au pois*	makuchy *au marc de pavot*	ziemniaki *aux pommes de terre*
a)	6 168	1 685	635	281	197	1 609	961	93	130	28
b)	77 141,40	27 791,92	10 322,35	5 340,05	2 581,00	11 599,78	11 561,24	1 320,50	1 350,25	2 035,00
c)	19 302 407,76	6 768 696,45	3 181 415,20	1 117 289,75	509 645,75	3 840 908,99	1 810 221,35	338 946,25	316 013,50	82 630,00

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*

b) Ilość ton — *Nombre des tonnes*

c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zastawów — *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł *Montant des prêts zl*	Przeciętna pożyczka zł *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca — *Fonds au commencement du mois* . . .	29 191	681 272,—	23,34
Upłaty na prolongatach — *Acomptes*	9 270	42 032,—	—
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois*: złożone — *gages désposés en vente*	6 111	156 467,—	25,60
wykupione — *gages retirés*	6 509	137 846,—	21,18
Sprzedano publicznie — *Vendus aux enchères*	—	—	—
W końcu miesiąca — *A la fin du mois*	28 793	657 861,—	23,19

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

	Zużyta woda *Consommation de l'eau* m³
Śródmieście	192 051
Jeżyce	73 977
Św. Łazarz	74 674
Wilda	59 769
Sołacz	5 476
Dębiec	3 250
Rataje	3 191
Starołęka	6 491
Główna	5 739
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej — *Offices militaires, offices publics et chemins de fers* . .	87 695
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe — *Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport*	57 290
Osiedle Warszawskie	3 697
Ogółem — *Total*	573 310

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy *Gaz de houille*		Oddano do miasta m³ *gaz fourni à la ville*	Wartość opałowa *Valeur thermale* w kaloriach *en calories*	
Zużyto węgla kg *Consommation de charbon*	Produkcja gazu m³ *production de gaz*		górna *superieure*	dolna *intérieure*
2 244 790	1 419 210	1 422 210	4 050	3 682

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg *Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg*	Wytworzono energii w Centrali kWh *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energii z obcych zakł. kWh *Energie électrique empruntée à autres usines electriques*
2 103 860	0,80	2 615 536	1 540

9. Przeładownia Miejska
Ètablissements de transbordement etentrepôts Municipaux

Ruch kolejowy *Mouvement de chemin de fer*	Ruch żeglugowy *Mouvement des navires dans le port*	
Przywóz wagon. 182 *Wagons entrés*	Przywóz *Importation*	negatywny
Wywóz wagon. 67 *Wagons sortis*		
Ogółem — *Total* 249	Wywóz: — *Exportation*	negatywny

V. Praca — *Travail*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)

Kategorie robotników *Catégories d'ouvriers*	Przemysł i handel *Industrie et commerce* gr	Metalurgia *Metallurgie* gr	Przemysł budowlany *Industrie de la construction* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux*: fabryczni *de fabrique* gr	inni *autres* gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu *Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison*	61	61	98	86	84
" 2—4 " "	73	73	.	95	93
" 2—4 " żonaci *mariése*	82	82	.	.	.
" ponad 4 lata " *au-dessus de* "	82	82	.	113	109
Robotnicy przyuczeni — *Ouvriers qualifiés*	61	63	75	86	86
Robotnicy 15—18 lat *Ouvriers âgés de 15 à 18 ans* . .	29	29	30	.	.
" " " 18—21 " . .	47	47	50	.	.
" poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	58	58
" ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	60	60	.	81	81
Robotnice 15—18 lat *Ouvrières âgées de 15 à 18 ans* . .	24	24	.	.	.
" " 18—21 " . .	29	29	.	.	.
" ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	34	34	.	52	52
" poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	41	41

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*

1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Lipiec 1936 zł	Lipiec 1937 zł	Sierpień 1937 1 tydzień *1 semaine* zł	Sierpień 1937 2 tydzień *2 semaine* zł	Sierpień 1937 3 tydzień *3 semaine* zł	Sierpień 1937 4 tydzień *4 semaine* zł
1. Chleb żytni — *Pain de seigle 65%* .	1 kg	0,26	0,33 [1])	0,32	0,32	0,32	0,32
2. Chleb pszenny — *Pain de froment* .	"	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
3. Mąka pszenna — *Farine de froment 65%*	"	0,36	0,45	0,43	0,43	0,43	0,48
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle 70%*	"	0,28	0,37	0,35	0,35	0,35	0,38
5. Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge* . .	"	0,30	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
6. Groch polny — *Pois*	"	0,32	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — *Haricots*	"	0,40	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
8. Cukier — *Sucre*	"	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	1 litr	0,18	0,20	0,20	0,20	0,20	0,22
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt.	0,07	0,07	0,07	0,08	0,08	0,08
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg	0,50	0,65	0,70	0,70	0,70	0,70
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	"	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau* . .	"	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc.*	"	1,45	1,70	1,80	1,80	1,80	1,80
15. Słonina świeża — *Lard frais*	"	1,80	1,80	2,00	2,00	2,00	2,00
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza* . .	1 litr	1,60	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
17. Masło niesolone I gat. — *Beurre frais*	1 kg	2,90	3,20	3,40	3,40	3,40	3,60
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux* . . .	"	2,40	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50
19. Ziemniaki stare — *Pommes de terre*	"	0,08	0,14	0,08	0,08	0,06	0,06
20. Sól biała — *Sel blanc*	"	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute* . .	"	0,30	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
22. Marchew — *Carottes*	"	0,20	0,07 [2])	0,10	0,10	0,10	0,10
23. Kawa palona naturalna — *Café torréfié*)*	"	5,60	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00
24. Kawa zbożowa — *Café de blé* . . .	"	0,30	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille* .	50 kg	2,00	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
26. Nafta — *Pétrole*	1 litr	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire* .	1 kg	1,70	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
28. Gaz — *Gaz**)*	1 cbm.	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — *Electricité***)* . . .	1 kwg	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — *Tramway* . .	—	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — *Journal*	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — *Coupe des cheveux*	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma* . . .	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtrp.	17,00	16,00	16,00	16,00	16,00	16,00
35. Cebula — *Oignons*	1 kg	0,30	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
36. Karpie — *Carpes*	"	2,00	2,55	2,60	2,50	2,50	2,40

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.
**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.
***) Plus 10% podatku państwowego.

[1]) z przemiału 70%
[2]) pęczek.

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg przy zwierzętach wagi żywej).

(Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenica — *Froment*	31.25	zł*)
Żyto — *Seigle*	22.75	„ *)
Jęczmień — *Orge*	19.75	„ *)
Owies — *Avoine*	19.00	„ *)
Groch Victoria — *Pois Victoria*	23.00— 25.00	„ *)
Siemię lniane — *Linette*	.	
Siano zwykłe luźne — *Foin lâche*	7.35— 7.85	zł*)
Siano nadnoteckie pras. — *Foin comprimé*	9.45— 9.95	„ *)
Świnie — *Porcs*	84.00—132.00	zł
Woły — *Boeufs*	50.00— 80.00	„
Cielęta — *Veaux*	64.00— 86.00	„
Owce — *Brebis*	40.00— 76.00	„

*) Ceny giełdowe orientacyjne.

3. Wskaźniki drożyźniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i b. Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calcus hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1937 VII	1937 VIII	VII—VIII
1. Koszty wyżywienia *Coût d'alimentation*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	35.51	25.54	25.71	+0,17
	wskaźnik *indice*	100	76	77	+0,66%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.65	2.43	2.45	+0,02
	wskaźnik *indice*	100	67	67	+0,82%
c) schemat Calwera *schéma de Calwer*	tygodn. zł *hebd. zl*	52.14	32.30	32.65	+0,35
	wskaźnik *indice*	100	62	63	+1,08%
2. Koszty potrzeb innych *Coût d'autres nécessités*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	21.16	17.32	17.32	—
	wskaźnik *indice*	100	82	82	—
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.03	2.98	2.98	—
	wskaźnik *indice*	100	98	98	—
w tym: mieszkanie, opał, etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zl*	1.93	1.68	1.68	—
potrzeby kulturalne, *besoins culturels*	zł — *zl*	0.53	0.50	0.50	—
odzież — *étoffes, pour vêtements et chaussures*	zł — *zl*	0.57	0.80	0.80	—
3. Koszty utrzym. ogółem *Total du coût de la vie*	(1 + 2)				
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	54.69	42.86	43.03	+0,17
	wskaźnik *indice*	100	78	79	+0,40%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	6.68	5.41	5.43	+0,02
	wskaźnik *indice*	100	81	81	+0,40%
4. Żyto (25 w mies.) *Seigle*	100 kg zł *100 kg zl*	32.60	20.50	22.75	+2,25
	wskaźnik *indice*	100	63	70	+10,97%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tygodn. zł *hebd. zl*	38.80	37.26	37.26	—
	wskaźnik *indice*	100	96	96	—

VII. Aprowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Rzeźnia Miejska i Targowisko

Abattoir Municival et Marché aux bestiaux Municipal

1. Spęd i ubój — *Introduction et abatage*

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
Spędzono[1])	220	285	1644	10893	3635	1048	—	716	—	18 441
Ubito[2])	205	231	958	9776	3560	2164	145	48	16	17 103

[1]) *Nombre des pièces introduites.*

[2]) *Nombre des pièces abattues.*

2. Targowisko — *Marché aux bestiaux Municipal*

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*
Nadeszło — *Arrivé*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	109	188	312	5920	939	542	—	—	8 010
drogą kołową - *par les routes*	111	97	1332	4973	2696	506	—	716	10 431
Wysłano — *Expédié*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	23	74	715	1178	53	180	—	—	2 223
drogą kołową - *par les routes*	8	17	474	965	275	23	—	668	2 430
do rzeźni - *à l'abattoir*	189	194	455	8750	3307	845	—	48	13 788

3. Ruch na torze łącznikowym

Mouvement sur la voie d'embranchement

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	koni *chevaux*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*	W wozach o 1 piętrach *En wagons 1 étage*	W wozach o 2 piętrach *En wagons 2 étage*
Nadeszło *Arrivé*	116	202	347	6604	1018	1007	—	—	—	9294	161	80

Nadeszło 39 wagonów z węglem.

Wysłano 8 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

4. Przeszło przez wagę — *poids*

	szt.	kg
Stadników — *taureaux*	398	172 082
Wołów — *boeufs*	106	55 943
Krów — *vaches*	442	215 549
Jałówek — *génisses*	433	164 751
Cieląt — *veaux*	3 795	157 958
Owiec — *brebis*	2 680	111 335
Świń — *porcs*	13 099	1 440 649

VIII. Varia — *Varia*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet *Station à Poznań — l'Université*	Maxim. dnia *le*	Maxim. Stan *état*	Minim. dnia *le*	Minim. Stan *état*	Średnia miesięczna VIII. 1937	Średnia miesięczna norm. *norm.*	Odchylenie *Edart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) — *Températures* . . .	9	29,5°	17	8,5°	18,5°	17,0°	+1,5
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. — *Pression barométrique (mm) 89 m audessus du niveau de la mer*	6 i 30	757,7	15	745,5	751,0	751,3	—0,3
3. Prężność pary (mm) *Tension de la vapem d'eau (mm)* .	2	15,5	17	8,4	12,1	10,4	+1,7
Wilgotn. względna % *Humidité relative %*	—	—	9	42	77	71	+6
4. Zachmurzenie (0—10) *Nébulosité (0—10)*	—	—	—	—	5,8	5,3	+0,5
5. Opady (mm). — *Précipitations atmosphériques (mm)* . . .	22	21,5	—	—	suma 92,2	62,0	+30,2
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	suma 235,9	223,0	+12,9

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
25	12	7	1	2	7	4	28	7 razy

2. Wodostan Warty
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz *(Echelle fluviale)* 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. :—40;	2. :—40;	3. :—40;	4. :—40;	5. :—38;
6. :—38;	7. :—40;	8. :—40;	9. :—40;	10. :—40;
11. :—41;	12. :—42;	13. :—41;	14. :—41;	15. :—42;
16. :—41;	17. :—43;	18. :—42;	19. :—37;	20. :—36;
21. :—34;	22. :—33;	23. :—30;	24. :—30;	25. :—27;
26. :—18;	27. :—17;	28. :—16;	29. :—16;	30. :—18;
Średnia: —34.				31. :—18.

3. Ruch przejezdnych — *Mouvement des voyageurs*

Ilość zgłoszonych przejezdnych — *Nombre de voyageurs déclarés:*

w hotelach, pensjonatach, oraz domach zajezdnych — *aux hôtels, pensionnats, etc.* 3634

z zagranicy — *dont de l'étranger* 1413

4. Aresztowania — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ogółem *Total*
Stan w początku miesiąca — *Situation au commencement du mois* .	3	—	3
Przypływ w miesiącu — *Inscriptions au cours du mois*	470	123	593
Razem — *Ensemble*	473	123	596
Odpływ — *Radiations*	468	121	589
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	5	2	7
W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

	I. Stare Miasto pol. brz. Warty	II. Stare Miasto p. pr. brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Solacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem *Ensemble*
Pożarów *Incendies* wielkich *grands*	—	—	—	—	—	—	—	—
średnich *moyens*	1	—	—	—	—	—	—	1
małych *petits*	1	—	—	2	—	—	—	3
razem *ensemble*	2	—	—	2	—	—	—	4
Pomoc dor. *Secours médiat*	17	3	2	19	1	—	—	42
Alarmów ogółem — *Total des alarmes*								46

6. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami
Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku miesiąca *Situation au commencem. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ —	Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1. Ubodzy w opiece obwodowej — *Pauvres secourus*	3817	62	53	+9	3826	12
2. Dzieci w miejskiej opiece — *Enfants en tutelle municipale*						
a) w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	222		brak	da	nych.	
b) od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	233					

Noclegów udzielono w schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 11511, w tym 5401 mężczyzn, 3000 kobiet, 3110 dzieci.

Drukarnia i Księgarnia św. Wojciecha Sp. z o. o. w Poznaniu.